

Autor: Juan Miguel González Martínez

**Práctica 10. El ritmo:** *Relacionada con los contenidos del Tema 5*  
Discriminación auditiva y análisis de estructuras rítmicas.

### PLANTEAMIENTO.

Escucha las siguientes audiciones prestando atención al ritmo en cada una de ellas.

### EVALUACIÓN

Señala en cada caso de qué ritmo se trata: binario, ternario, compuesto, irregular, etc.

### AUDICIONES

1. BIZET, Georges (1838-1875): *Carmen*, Acto I, Coro de chiquillos, "Avec la garde montante...", Libreto de Henri Meilhac y Ludovic Halévy, Orquesta de la *Metropolitan Opera* de Nueva York y Coro de Niños, Coro de la Opera de Manhattan, Leonard Bernstein. [Deutsches Grammophon, 424 875-2]

*(Clairon de loin derrière la scène auquel répond la trompette de l'orchestre. Un officier sort du poste. Les soldats du poste vont prendre leur lances et se rangent en ligne devant le corps de garde. Les passants forment un groupe pour assister à la parade. De petits gamins entrent en courant de tous les côtés. La garde montante paraît: deux fifres et un clairon d'abord, puis Zuniga, Don José et les soldats de la garde montante. Les petits gamins marchent au pas de dragons.)*

#### CHOEUR DES GAMINS

Avec la garde montante nous arrivons. Nous voilà! Sonne, trompette éclatante! Ta ra ta ta, ta ra ta ta. Nous marchons la tête haute comme de petits soldats, marquant, sans faire de faute, une, deux, marquant le pas. Les épaules en arrière et la poitrine en dehors, les bras de cette manière, tombant tout le long du corps. Avec la garde montante, etc. (La garde montante s'est rangée en face de la garde descendente.)

*(Clarín lejano detrás del escenario, al que responde la trompeta de la orquesta. Un oficial sale del puesto de guardia. Los soldados van a tomar sus lanzas y forman filas ante el cuerpo de guardia. Los paseantes se agrupan para asistir al desfile. Entran corriendo chiquillos desde todas partes. Aparece la guardia entrante: primero dos pífanos y un clarín; después Zúñiga, Don José y los soldados de la guardia entrante. Los chiquillos desfilan a paso de dragones.)*

#### CORO DE CHIQUILLOS

Con la guardia entrante llegamos. ¡Aquí nos tienen! ¡Suena, trompeta resplandeciente! Ta ra ta ta, ta ra ta ta. Marchamos con la cabeza alta como pequeños soldados, marcando, sin confundimos, uno, dos, marcando el paso. Con la espalda erguida y el pecho saliente, los brazos, de esta forma, firmes a los costados. Con la guardia entrante, etc. (La guardia entrante está formada frente a la que sale.)

2. BIZET, Georges (1838-1875): *Carmen*, Acto I, Aria de Carmen, "Près de Remparts de Séville...", Libreto de Henri Meilhac y Ludovic Halévy, Marilyn Horne, Orquesta de la *Metropolitan Opera* de Nueva York y Coro de Niños, Coro de la Opera de Manhattan, Leonard Bernstein. [Deutsche Grammophon, 424 875-2]

3.

#### CARMEN

*(avec intention et regardant souvent Don José qui se rapproche peu à peu)*  
Près des remparts de Séville,

#### CARMEN

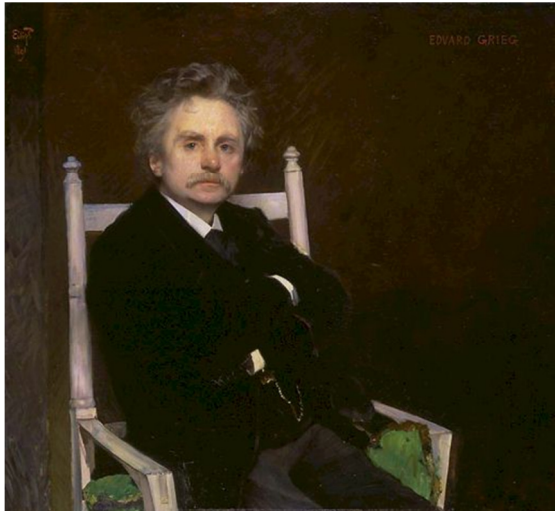
*(intencionadamente y mirando de vez en cuando a Don José, que se acerca poco a poco).*  
Junto a las murallas de Sevilla,

Autor: Juan Miguel González Martínez

chez mon ami Lillas Pastia,  
j'irai danser la séguedille  
et boire du manzanilla.  
J'irai chez mon ami Lillas Pastia.  
Oui, mais toute seule on s'ennuie,  
et les vrais plaisirs sont à deux;  
donc, pour me tenir compagnie,  
j'emmènerai mon amoureux!  
Mon amoureux ... Il est au diable!  
Je l'ai mis à la porte hier!  
Mon pauvre cœur, très consolable,  
mon cœur est libre comme l'air!  
J'ai des galants à la douzaine,  
mais ils ne sont pas à mon gré.  
Voici la fin de la semaine:  
qui veut m'aimer? Je l'aimerai!  
Qui veut mon âme? Elle est à prendre!  
Vous arrivez au bon moment!  
Je n'ai guère le temps d'attendre,  
car avec mon nouvel amant  
près des remparts de Séville,  
chez mon ami Lillas Pastia,  
j'irai danser la séguedille  
et boire du manzanilla,  
oui, j'irai chez mon ami Pastia!

en casa de mi amigo Lillas Pastia,  
bailaré la seguidilla  
y beberé manzanilla.  
Iré a casa de mi amigo Lillas Pastia.  
¡Sí, pero sola una se aburre,  
y los placeres verdaderos son de a dos;  
así que, para tener compañía,  
llevaré a mi amante!  
¡Mi amante ... ! ¡Se ha ido al diablo!  
¡Ayer le puse en la calle!  
¡Mi pobre corazón se consuela fácilmente,  
mi corazón es libre como el aire!  
Tengo pretendientes a docenas,  
pero no son de mi agrado.  
Ha llegado el fin de semana:  
¿quién quiere amarme? ¡Yo le amaré!  
¿Quién quiere mi alma? ¡Está disponible!  
¡Llega usted en buen momento!  
Apenas tengo tiempo para esperar,  
ya que con mi nuevo amante  
cerca de las murallas de Sevilla  
en casa de mi amigo Lillas Pastia,  
bailaré la seguidilla  
y beberé manzanilla,  
¡sí, iré a casa de mi amigo Lillas Pastia!

4. GRIEG, Edvard (1843-1907): «Danza de Anitra», *Peer Gynt, Suite n°1, op. 46*, Orquesta Filarmónica de Budapest, Janos Sandor. [Laserlight, 15 617]



La música incidental para *Peer Gynt* se concibió para llenar los tiempos muertos producidos por los cambios de escena (Cambiar los decorados del escenario, en aquella época, era tarea larga y a veces ruidosa) y como fondo musical para crear una atmósfera apropiada para la representación.

Edvard Grieg por Eilif Peterssen (1891), WC.

5. GERSHWIN, George (1898-1937): *Fascinating rhythm*, Mario-Ratko Delorko, piano. [Aurophon, CD AU 031484]

Got a little rhythm, a rhythm, a rhythm  
That pit-apats through my brain;  
So darn persistent,  
The day isn't distant  
When it'll drive me insane.  
Comes in the morning  
Without any warning,  
And hangs around me all day.  
I'll have to sneak up to it  
Someday, and speak up to it.  
I hope it listens when I say:

Fascinating Rhythm,

Each morning I get up with the sun --  
Start a-hopping,  
Never stopping --  
To find at night no work has been done.

I know that  
Once it didn't matter --  
But now you're doing wrong;  
When you start to patter  
I'm so unhappy.

Won't you take a day off?  
Decide to run along

Autor: Juan Miguel González Martínez

You've got me on the go!  
Fascinating Rhythm,  
I'm all a-quiver.

What a mess you're making!  
The neighbors want to know  
Why I'm always shaking  
Just like a flivver.

Somewhere far away off --  
And make it snappy!

Oh, how I long to be the man I used to be!  
Fascinating Rhythm,  
Oh, won't you stop picking on me?

6. BACH, Johann Sebastian (1685-1750): Menuets en sol mayor & sol menor BWV 114 & 115, *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*, Gustav Leonhardt, clave. [Deutsche Harmonia Mundi, GD77150]
7. ANÓNIMO (RENACIMIENTO INGLÉS): *My Lady Carreys Dompe*, Guy Penson, virginal, [Ricercar, RIC 95001 C]
8. ALFONSO X EL SABIO (1221-1284): «Cantiga 260», "Dized ay trobadores...", Grupo SEMA,
9. BERNSTEIN, Leonard (1918-1990) & SONDHEIM, Stephen (1930-): "America", *West Side Story*

Puerto Rico, my heart's devotion.  
Let it sink back in the ocean.  
The hurricanes blowing.  
Always the population growing.  
And the money owing.  
And the sunlight streaming.  
And the natives steaming.  
I like the isle of Manhattan;  
smoke on your pipe and put that in.

I like to be in America  
Okay by me in A.  
Everything free in A.  
Poor is for free in A.

Buying a dress it is so nice  
One look at us and they charge twice.  
I have my own washing machine.  
What have you got, though, to keep clean?

Skycrapers bloom in A.  
Cadillacs zoom in A.  
Industry boom in A.  
Twelve in a room in A.

Lots of new housing with more space.  
Lots of doors slamming in our face.  
I'll get a terraced apartment.  
Better get rid of your accent.

Life can be fresh in A.  
If you can fight in A.  
Life is all right in A.  
If you're all white in A.

If you are free and you have pride.  
As long as you stay on your side.  
Free to be anything you choose.  
Free to wait tables and shine shoes.

Everywhere grime in A.  
Organised crime in A.  
Terrible time in A.  
You forget I'm in A.

Puerto Rico querido del alma  
ojalá te hundas en el océano.  
Los huracanes soplan  
la población crece  
y todos tienen dinero.  
Y el sol brilla  
y los nativos sudan.  
Me gusta la isla de Manhattan  
hazte a la idea y déjame en paz:

M-Me gusta vivir en América  
Me siento a gusto en América  
Todo es gratis en América.  
H-La pobreza es gratuita en América.

M-Comprar un vestido es fantástico.  
H-Nos miran y nos cobran el doble.  
M-Tengo mi propia lavadora.  
H-¿Pero qué tienes para lavar?

M-Los rascacielos florecen en América  
Los cadillacs vuelan en América  
La industria crece en América.  
H- Doce en una habitación en América.

M-Muchos edificios nuevos con más espacio.  
H-Muchas puertas que se cierran en nuestras narices.  
M-Conseguiré un apartamento con terraza.  
H-Será mejor que te libres de tu acento.

M-La vida puede ser agradable en América.  
H-Si sabes luchar en América.  
M-La vida está bien en América.  
H-Si eres blanco en América.

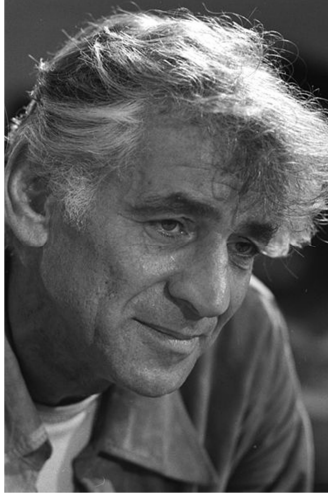
M-Si eres libre y tienes orgullo.  
H-Mientras te mantengas en tu sitio.  
M-Eres libre para ser lo que quieras.  
H-Eres libre para servir mesas y limpiar zapatos.

H- Mugre por todas partes en América.  
Crimen organizado en América.  
Se pasa mal en América.  
M-Olvidas que yo estoy en América.

Autor: Juan Miguel González Martínez

I think I'll go back to San Juan.  
I know a boat you can get on.  
Everyone there will give big cheer.  
Everyone will have moved here.

H-Creo que me volveré a San Juan.  
M-Conozco un barco al que puedes subirte.  
H-Allí todos me aplaudirán.  
M-Todos se habrán venido aquí.



Leonard Bernstein por M. S. Trikosko (1971) y George Gershwin por Carl Van Vechten (1937), Library of Congress.  
<http://lcweb2.loc.gov/pnp/ppmsc/03200/03255r.jpg>  
<http://lcweb2.loc.gov/service/pnp/cph/3b00000/3b08000/3b08500/3b08581r.jpg>

10. STRAVINSKY, Igor (1882-1971): "Danses des adolescentes" y "Danse de la terre" , *Le Sacre du Printemps*, The Columbia Symphony orchestra, I. Strnsky, dir. [CBS, MK 42433]
11. MUDARRA, Alonso (1510-1580): "Fantasia que contrahaze la harpa en la manera de Ludovico", *Tres libros de música de cifra para vihuela* (Sevilla, 1546), José Miguel Moreno, vihuela. [Glossa, GCD 920103]
12. KAPSBERGER, Hyeronimus (c. 1580-1651): "Colascione", Tocatta e ballo, Stephen Stubbs, chitarrone. [Virgin, 7243 5 61311 2 5]